

ONERSTRAND		
TENDER NO. SC 1216/2012	TENDER NR. SC 1216/2012	ISINIKI XABISO NO. SC 1216/2012
Tenders are hereby invited for the Provision of a Parking Management System for Hermanus Central Business	Tenders word hiermee ingewag vir die Voorsiening van'n Parkering Bestuurstelsel vir Hermanus Sentrale Sakekern.	Kucelwa Isiniki-xabiso Sokunikeza ngeendlela zokulawula indawo zokumisa iimoto Kwisithili sombindi wezo Shishino eHermanus.
District.  Tender documents, in English, are obtainable from Friday, 08 June 2012, at the offices of the Supply Chain Management Unit, Overstrand Municipality, Magnolia Avenue, Hermanus, Tel. 028 313 8064 from Mr. Ayanda Mili between 08h30 and 15h30, upon payment of a non-refundable tender participation fee of R115.00 per set. Bank guaranteed cheques are to be made payable to "Overstrand Municipality". Alternatively the documents can be downloaded free of charge from the website:	Tenderdokumente, in Engels, is verkrygbaar vanaf Vrydag, 08 Junie 2012, by die Voorsieningskanaalbestuurseenheid, Overstrand Munisipaliteit, Magnolialaan, Hermanus, Tel. 028 313 8064 vanaf Mnr. Ayanda Mili tussen 08h30 en 15h30, by betaling van 'n nieterugbetaalbare tender deelnamefooi van R115.00 per stel. Bank gewaarborgde tjeks moet uitgemaak word aan "Overstrand Munisipaliteit". Alternatiewelik kan die dokumente gratis afgelaai word vanaf die webblad: <a href="https://www.overstrand.gov.za">www.overstrand.gov.za</a> .	Amaxwebhu, abhalwe ngesiNgesi, ayafumaneka ukusukela ngoLwesihlanu, 08 Juni 2012, kwi-ofisi yoLawulo lweTyathanga loKubonelela, kuMasipala we-Overstrand., eMagnolia Avenue, eHermanus tsalela u 028 313 8064 ku Mr. Ayanda Mili phakathi kweye-08h30 neye-15h30 usakuhlawula umrhumo wokuthatha inxaxheba kwiziniki-maxabiso ongama- R115.00. litsheki mazenziwe zihlawuleke ku "Masipala we-Overstrand". Kungenjalo Amaxhwebhu ayafumaneka mahala kwi-webhu sayiti ethi: www.overstrand.gov.za.
www.overstrand.gov.za.  Sealed tenders, with "Tender No. SC 1216/2012: Provision of a Parking Management System for Hermanus Central Business District." clearly endorsed on the envelope, must be deposited in Tender Box No. 5 at the offices of the Overstrand Municipality, Magnolia Avenue, Hermanus. Bids may only be submitted on the bid documentation provided by the	Verseëlde tenders duidelik gemerk "Tender Nr. SC1216/2012: Voorsiening van'n Parkering Bestuurstelsel vir Hermanus Sentrale Sakekern." op die koevert, moet geplaas word in Tender Bus Nr. 5 by die kantore van die Overstrand Munisipaliteit, Magnolialaan, Hermanus. Tenders mag slegs ingedien word op die tender dokumentasie deur die Munisipaliteit verskaf.	Isiniki-xabiso esitywiniweyo kwabhalwa, "Isiniki-Xabiso No. SC 1216/2012: Ukunikeza ngeendlela zokulawula indawo zokumisa iimoto Kwisithili sombindi wezo Shishino eHermanus." Ibhalwe ngokucacileyo kwimvulophu, mayifakwe kwi Bhokisi yeZiniki-maxabiso no.5 Kwii-ofisi zikaMasipala wase-Overstrand, Magnolia Avenue, Hermanus. Amaxhwebhu Oniko xabiso anikezwa ngu masipala maka buyiswe ngohlobo abhalwe ngalo.
Municipality.  The closing date and time of the tender is on 22 June 2012 at 12h00 and will be opened in public immediately thereafter in the Committee Room, Hermanus Administration.	Die sluitingsdatum en -tyd van die tender is <b>22 Junie 2012</b> om <b>12h00</b> en tenders sal onmiddellik na afloop van die sluitingstyd in die openbaar oopgemaak word in die Komiteekamer, Hermanus Administrasie.	Umhla nosuku lokuvala ngu mhla we 22 Juni 2012 ngentsimbi ye 12h00 kwaye emva koko ziya kuvulwa ngokukhawuleza kwigumbi lekomiti, kuLawulo lwase Hermanus.
A non compulsory briefing session will be held at 14h00 on Friday, 15 June 2012 at Harmony House, Hermanus	'n Nie verpligte inligtingsessie sal gehou word om 14h00 op Vrydag, 15 Junie 2012 te Harmony Huis, Hermanus Administrasie, Overstrand Munisipaliteit.	Umjikelo onganyanzelekanga wokubonisana uyakubanjelwa Kwi Ndlu ebizwa iHarmony "House" ku-Masipala wase Overstrand Kulawulo Lwase Hermanus, ngomhla we 15 ku Juni 2012 ngentsimbi yeSibini 14h00.
Administration, Overstrand Municipality.  Tenders must be valid for 60 days after the closing date. Tenders shall be evaluated in terms of the Preferential Procurement Regulations, 2011 and bidders may claim preference points in terms of their B-BBEE status level of	Tenders moet geldig wees vir 60 dae na die sluitingsdatum. Tenders sal evalueer word in terme van die Voorkeurverkrygings Regulasies, 2011 en tenderaars mag voorkeurpunte eis in terme van hul B-BSEB status vlak van bydrae.	Ithenda mazibesemthethweni kangangentsuku ezingamashumi anesthandathu 60 emva komhla wokuvala. Ithenda zizakuhluzwa ngokomgangatho womiselo oKhethekileyo wokuFumana ka-2011 kwaye abanini bethenda banga funa amanqaku okhetheko ngokomgangatho abanawo kwi B-BBEE.
contribution.  The Overstrand Municipality does not bind itself to accept the lowest or any tender and reserves the right to accept any tender, as it may deem expedient. Tenders are subject to the Standard Conditions of Tender and the Supply Chain Management Policy of the Overstrand Municipality.	Die Munisipaliteit Overstrand is nie verplig om die laagste of enige tender wat ingedien word te aanvaar nie. Tenders is onderhewig aan die Standaard Tendervoorwaardes en die Voorsieningskanaal Bestuursbeleid van Overstrand Munisipaliteit.  Navrae kan aan Mnr. Rudi Fraser by telefoonnommer 028 313 8165	UMasipala we-Overstrand akazibopheleli ekwamkeleni ixabiso elilelona liphantsi okanye nasiphi isiniki-xabiso kwaye unelungelo lokwamkela nasiphi na isiniki-xabiso, njengoko ebona kufanelekile. Iziniki-maxabiso ziphantsi koMgangatho woLawulo lweZiniki-maxabiso neNkqubo yoLawulo lweTyathanga loKubonelela kaMasipala we-Overstrand.  Nceda nxibelelana no Mnumzana u Rudi Fraser kule nombolo ilandelayo
Please refer enquiries to Mr. Rudi Fraser at telephone number: 028 313 8165.	gerig word.	028 313 8165 ngazo naziphi iinkcukacha ezingacacanga ozifunayo.
MR. N. MICHAELS DIRECTOR: PROTECTION & SECURITY SERVICES	MNR. N. MICHAELS DIREKTEUR: BESKERMING EN SEKURITEITSDIENSTE	MNUMZANA. N. MICHAELS MONGAMELI: WENKONZO ZOKHUSELEKO